

32000R1334

30.6.2000.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 159/1

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 1334/2000****(2000. gada 22. jūnijs),****ar ko nosaka Kopienas režīmu divējāda lietojuma preču un tehnoloģiju eksporta kontrolei**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 133. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu <sup>(1)</sup>,

tā kā:

- (1) Divējāda lietojuma precēm (ieskaitot programmatūru un tehnoloģijas) vajadzētu noteikt efektīvu kontroli gadījumos, kad tās no Kopienas eksportē.
- (2) Efektīva kopēja divējāda lietojuma preču eksporta kontroles sistēma nepieciešama, lai nodrošinātu dalībvalstu un Eiropas Savienības starptautisko saistību izpildi, īpaši attiecībā uz kodolieroču neizplatīšanu.
- (3) Kopēja kontroles sistēma un saskaņota izpildes un kontroles politika visās dalībvalstīs ir priekšnoteikums divējāda lietojuma preču brīvas aprites ieviešanai Kopienā.
- (4) Pašreizējais divējāda lietojuma preču eksporta kontroles režīms, kas noteikts ar Regulu (EK) Nr. 3381/94 <sup>(2)</sup> un Lēmumu 94/942/CFSP <sup>(3)</sup>, ir turpmāk jāaskaņo, lai turpinātu garantēt kontroles pasākumu efektīvu piemērošanu.

- (5) Efektīvas eksporta kontroles būtiski elementi ir kopēji divējāda lietojuma preču, galamērķu un pamatnorāžu saraksti; šādi saraksti ir ieviesti ar Lēmumu 94/942/CFSP un tā turpmākajiem grozījumiem, kas būtu jāiekļauj šajā regulā.
- (6) Par eksporta atļauju piešķiršanu atbildīgas ir valstu iestādes. Valstu noteikumi un lēmumi, kas attiecas uz divējāda lietojuma preču eksportu, ir jāpieņem saskaņā ar kopējo tirdzniecības politiku un jo īpaši Padomes 1969. gada 20. decembra Regulu (EEK) Nr. 2603/69, ar ko ievieš kopējus eksporta noteikumus <sup>(4)</sup>.
- (7) Lēmumam par divējāda lietojuma preču sarakstu atjaunināšanu pilnībā jāatbilst visu dalībvalstu saistībām un pienākumiem, kurus tās uzņēmušās kā attiecīgu starptautisko kodolieroču neizplatīšanas režīmu un eksporta kontroles pasākumu dalībnieces vai ratificējot attiecīgus starptautiskos līgumus.
- (8) Būtu jākontrolē arī programmatūras un tehnoloģiju nodošana saņēmējiem ārpus Kopienas ar elektroniskajiem masu saziņas līdzekļiem, faksu vai tālruni.
- (9) Īpaša uzmanība jāpievērš ar reeksportu un galīgo izmantošanu saistītajiem jautājumiem.

<sup>(1)</sup> OV C 399, 21.12.1998., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 367, 31.12.1994., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 837/95 (OV L 90, 21.4.1995., 1. lpp.)

<sup>(3)</sup> OV L 367, 31.12.1994., 8. lpp. Lēmumā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2000/243/CFSP (OV L 82, 1.4.2000., 1. lpp.).

<sup>(4)</sup> OV L 324, 27.12.1969., 25. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 3918/91 (OV L 372, 31.12.1991., 31. lpp.).

(10) Papildus attiecīgajiem līgumiem starp dalībvalstīm, Eiropas Atomenerģijas kopienu un Starptautisko Atomenerģijas aģentūru, 1998. gada 22. septembrī dalībvalstu pārstāvji un Eiropas Komisija parakstīja protokolus, kas citu pasākumu starpā dalībvalstīm uzliek par pienākumu sniegt informāciju par īpašām iekārtām un ar kodolenerģijas izmantošanu nesaistītiem materiāliem.

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## I NODAĻA

### Priekšmets un definīcijas

(11) Kopiena pieņēmusi muitas noteikumus, kas ietverti Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulā (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi <sup>(1)</sup> un Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 <sup>(2)</sup>, ar ko īsteno Regulu (EEK) Nr. 2913/92, un ar ko cita starpā paredz noteikumus par preču eksportu un reeksportu. Šī regula nekādi neierobežo pilnvaras, kas noteiktas saskaņā ar Kopienas Muitas kodeksu un tā īstenošanas noteikumiem.

#### 1. pants

Ar šo regulu nosaka Kopienas sistēmu divējāda lietojuma preču eksporta kontrolei.

(12) Saskaņā ar Līguma 30. pantu un tā kompetences robežās, kā arī līdz lielākas saskaņotības panākšanai, dalībvalstis patur tiesības veikt kontroles pasākumus konkrētu divējāda lietojuma preču pārvadājumiem Eiropas Kopienā, lai nodrošinātu sabiedrisko kārtību vai sabiedrisko drošību. Gadījumos, kad šādi kontroles pasākumi ir saistīti ar eksporta no Kopienas kontroles efektivitāti, tos periodiski pārskatīs Padome.

#### 2. pants

Šajā regulā:

(13) Lai nodrošinātu šīs regulas pienācīgu piemērošanu, visas dalībvalstis veic pasākumus, kas kompetentajām iestādēm piešķir attiecīgas pilnvaras.

a) "divējāda lietojuma preces" nozīmē preces, ieskaitot programmatūru un tehnoloģijas, kuras var izmantot gan civilām, gan militārām vajadzībām un pie kurām pieder visas preces, kuras var izmantot gan civiliem mērķiem, gan kodolieroču vai citu kodolsprādzienierīču ražošanai;

(14) Visas dalībvalstis nosaka sodus, kas piemērojami gadījumā, ja tiek pārkāpti šīs regulas noteikumi.

b) "eksports" ir:

i) eksporta procedūra saskaņā ar Kopienas Muitas kodeksa 161. pantu;

ii) reeksports saskaņā ar šā kodeksa 182. pantu, un

(15) Eiropas Parlaments ir paudis savus atzinumus 1999. gada 13. aprīļa rezolūcijā <sup>(3)</sup>.

iii) programmatūras vai tehnoloģiju nodošana saņēmējam ārpus Kopienas, izmantojot elektroniskos masu saziņas līdzekļus, faksu vai tālruni; tas attiecas uz tehnoloģijas nodošanu mutvārdu formā pa tālruni tikai gadījumos, kad tehnoloģija ietverta dokumentā, kura attiecīgo daļu nolasa pa tālruni, vai tiek izklāstīta pa tālruni tā, ka būtībā tiek panākts tāds pats rezultāts;

(16) Ņemot vērā iepriekšminēto, Regula (EEK) Nr. 3381/94 būtu jāatceļ,

c) "eksportētājs" ir fiziska vai juridiska persona, kuras vārdā iesniegta eksporta deklarācija, t.i., persona, kurai deklarācijas iesniegšanas laikā ir līgums ar saņēmēju trešā valstī un kurai ir pilnvaras nosūtīt precī ārpus Kopienas muitas teritorijas. Ja nav noslēgts eksporta līgums vai līguma īpašnieks nerīkojas savā vārdā, izšķirošās ir pilnvaras sūtīt preces ārpus Kopienas muitas teritorijas.

<sup>(1)</sup> OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu Nr. 955/1999 (OV L 119, 7.5.1999., 1. lpp.).

<sup>(2)</sup> OVL 253, 11.10.1993., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1662/1999. (OV L 197, 29.7.1999., 25. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV C 219, 30.7.1999., 34. lpp.

"Eksportētājs" nozīmē arī fizisku vai juridisku personu, kura pieņem lēmumu nodot programmatūru vai tehnoloģiju ar elektronisko masu saziņas līdzekļu starpniecību, pa faksu vai tālruni saņēmējam ārpus Kopienas.

Gadījumos, kad pirmtiesības rīkoties ar divējāda lietojuma precēm ir personai, kas veic uzņēmējdarbību ārpus Kopienas, saskaņā ar līgumu, uz kura pamata veic eksportu, uzskata, ka eksportētājs ir līgumslēdzēja puse, kas veic uzņēmējdarbību Kopienā;

- d) "eksporta deklarācija" ir akts, ar ko persona noteiktā formā un veidā izsaka vēlēšanos veikt divējāda lietojuma preču eksporta procedūru.

## II NODAĻA

### Piemērošanas joma

#### 3. pants

1. Regulas I pielikumā uzskaitīto divējāda lietojuma preču eksportam vajadzīga atļauja.

2. Saskaņā ar 4. vai 5. pantu atļauja var būt vajadzīga arī noteiktu I pielikumā minētu divējāda lietojuma preču eksportam uz visiem vai dažiem galamērķiem.

3. Šī regula neattiecas uz pakalpojumu sniegšanu vai tehnoloģiju nodošanu gadījumos, kad tās saistītas ar fizisko personu robežu šķērsošanu.

4. Šī regula neattiecas uz tādām divējāda lietojuma precēm, kuras tikai iziet cauri Kopienas teritorijai, t.i., kurām netiek veikta cita muitas atļauta apstrāde vai pielietošana, izņemot ārējā tranzīta procedūru, vai arī precēm, kuras tikai novietotas brīvzonā vai brīvās zonas noliktavā un kas nav jāreģistrē licencēto preču uzskaitē.

#### 4. pants

1. Atļauja vajadzīga I pielikumā neuzskaitītu divējāda lietojuma preču eksportam, ja tās dalībvalsts kompetentās iestādes, kurā eksportētājs veic uzņēmējdarbību, ir informējušas eksportētāju par to, ka konkrētās preces var pilnībā vai daļēji izmantot saistībā ar ķīmisko ieroču, bioloģisko ieroču vai kodolieroču un kodol-sprādzienierīču izstrādāšanu, ražošanu, lietošanu, palaišanu, apkalpi, glabāšanu, atklāšanu, identificēšanu vai izkliešanu, kā arī tādu raķešu izstrādi, ražošanu, apkalpi vai glabāšanu, kas var nest šādus ieročus.

2. Atļauja vajadzīga arī tādu I pielikumā minētu divējāda lietojuma preču eksportam, ja pircējai valstij vai saņēmējai valstij noteikts ieroču embargo, par ko pieņemts lēmums ar Padomes kopīgu nostāju vai kopīgu rīcību vai ar OSCE lēmumu, vai ar ieroču embargo, kas noteikts ar saistošu ANO Drošības Padomes rezolūciju, un ja šā panta 1. punktā minētās iestādes ir informējušas eksportētāju par to, ka konkrētās preces pilnībā vai daļēji var tikt izmantotas militāriem galamērķiem. Šajā punktā "militāri galamērķi" nozīmē:

a) iekļaušanu militārajās precēs, kas uzskaitītas dalībvalstu kara materiālu sarakstos;

b) izmantošanu ražošanas, pārbaužu un analītiskajām iekārtās un to komponentos, lai izstrādātu, ražotu vai apkalpotu kara materiālus, kas uzskaitīti minētajos sarakstos;

c) nepabeigtu produktu izmantošanu minētajos sarakstos uzskaitīto kara materiālu ražošanā.

3. Atļauja vajadzīga arī I pielikumā minētu divējāda lietojuma preču eksportam, ja 1. punktā minētās iestādes ir informējušas eksportētāju par to, ka konkrētās preces ir vai var tikt pilnībā vai daļēji izmantotas kā daļas vai komponenti militārajām precēm, kas uzskaitītas valsts kara materiālu sarakstā, un kas ir eksportētas no minētās dalībvalsts teritorijas bez atļaujas vai neievērojot atļaujas, kuras noteiktas minētās dalībvalsts tiesību aktos.

4. Ja eksportētājs zina, ka I pielikumā minētas divējāda lietojuma preces, ko tas gatavojas eksportēt, pilnībā vai daļēji paredzēts izmantot 1., 2. un 3. punktā minētajā veidā, viņam tas jāpaziņo 1. punktā minētajām iestādēm, kuras pieņems lēmumu par konkrēto preču eksporta lietderību un attiecīgās atļaujas izsniegšanu.

5. Dalībvalstis var pieņemt vai saglabāt spēkā valstu tiesību aktus par I pielikumā minētu divējāda lietojuma preču eksporta atļauju saņemšanu gadījumos, kad eksportētājam ir pamats uzskatīt, ka šīs preces pilnībā vai daļēji var tikt izmantotas 1. punktā minētajiem mērķiem.

6. Dalībvalstis, kas izvirza prasību saņemt atļauju I pielikumā minētu divējāda lietojuma preču eksportam, gadījumos, kad tas nepieciešams, informē pārējās dalībvalstis un Komisiju. Pārējās dalībvalstis pienācīgi ņem vērā šo informāciju un iespējami plaši to paziņo savām muitas iestādēm un citām attiecīgajām valsts iestādēm.

7. Regulas 9. panta 2. un 3. punkta noteikumi attiecas uz I pielikumā neminētām divējāda lietojuma precēm.

8. Šī regula neskar dalībvalstu tiesības veikt valstu pasākumus saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2603/69 11. pantu.

#### 5. pants

1. Dalībvalstis, pamatojoties uz sabiedriskās drošības vai cilvēktiesību apsvērumiem, var aizliegt I pielikumā neminētu divējāda lietojuma preču eksportu vai izvirzīt prasību saņemt atļauju, lai veiktu šo eksportu.

2. Dalībvalstis paziņo Komisijai par visiem pasākumiem, kas pieņemti saskaņā ar šā panta 1. punktu, tūlīt pēc to pieņemšanas, precīzi norādot šādu pasākumu pieņemšanas iemeslus.

3. Dalībvalstis nekavējoties informē Komisiju arī par visām izmaiņām pasākumos, kas pieņemti saskaņā ar šā panta 1. punktu.

4. Pasākumus, par kuriem paziņots saskaņā ar 2. un 3. punktu, Komisija publicē *Eiropas Kopienu Oficiālā Vēstneša C sērijā*.

### III NODAĻA

#### Eksporta atļauja

#### 6. pants

1. Ar šo regulu konkrētiem eksporta veidiem, kā noteikts II pielikumā, tiek ieviesta Kopienas vispārēja eksporta atļauja.

2. Visam pārējam eksportam, kam saskaņā ar šo regulu jāsaņem eksporta atļauja, to izsniedz kompetentās iestādes dalībvalstī, kurā eksportētājs veic uzņēmējdarbību. Ievērojot 3. punktā noteikto ierobežojumu, šī atļauja var būt individuāla, vispārēja vai visaptveroša.

Atļauja ir derīga visā Kopienā.

Gadījumos, kad tas vajadzīgs, atļauju piešķir, ievērojot konkrētus noteikumus un nosacījumus, piemēram, pienākumu iesniegt galīgās izmantošanas deklarāciju.

3. Vispārējā atļaujā neiekļauj II pielikuma 2. daļā uzskaitītās preces.

4. Dalībvalstis vispārējā atļaujā norāda, ka to nevar izmantot gadījumos, kad kompetentās iestādes informējušas eksportētāju par to, ka konkrētās preces tiek vai var tikt pilnībā vai daļēji izmantotas kādam no 4. panta 1., 2. vai 3. punktā minētajiem mērķiem, kā arī tad, kad eksportētājs zina, ka preces paredzēts izmantot iepriekšminētajām vajadzībām.

5. Dalībvalstis saglabā spēkā vai ievieš savus attiecīgus tiesību aktus par iespējām konkrētam eksportētājam attiecībā uz divējāda lietojuma preču veidu vai grupu piešķirt visaptverošu atļauju, kas var būt derīga eksportam uz vienu vai vairākām precīzi norādītām valstīm.

6. Dalībvalstis nosūta Komisijai to iestāžu sarakstu, kuras tās pilnvarojušas izsniegt atļaujas divējāda lietojuma preču eksportam.

Komisija publicē šo iestāžu sarakstu *Eiropas Kopienu Oficiālā Vēstneša C sērijā*.

#### 7. pants

1. Iesniedzot pieteikumu divējāda lietojuma preču eksportam uz II pielikumā neminētām valstīm vai IV pielikumā uzskaitīto divējāda lietojuma preču eksportam uz jebkuru valsti, ja šīs preces atrodas vai atradīsies vienā vai vairākās citās dalībvalstīs, nevis dalībvalstī, kurā iesniedz pieteikumu, šis fakts jānorāda pieteikumā. Tās dalībvalsts kompetentās iestādes, kurām iesniedz pieteikumu atļaujas saņemšanai, nekavējoties vēršas pie attiecīgās dalībvalsts vai dalībvalstu kompetentajām iestādēm un sniedz tām attiecīgu informāciju. Šī dalībvalsts vai dalībvalstis 10 darba dienu laikā dara zināmus visus iebildumus, kādi tai vai tām varētu būt pret šādu atļauju piešķiršanu, un tie ir saistoši dalībvalstij, kurai iesniegts pieteikums eksporta atļaujas saņemšanai.

Ja iebildumi netiek saņemti 10 darba dienu laikā, uzskata, ka attiecīgajai dalībvalstij vai dalībvalstīm iebildumu nav.

Izņēmuma gadījumos dalībvalstis, pie kurām vēršas, var lūgt pagarināt šo 10 dienu termiņu. Tomēr termiņa pagarinājums nedrīkst pārsniegt 30 darba dienas.

2. Ja eksports var skart dalībvalstu būtiskas drošības intereses, tā var lūgt citām dalībvalstīm eksporta atļauju nepiešķirt, bet gadījumos, kad eksporta atļauja jau ir piešķirta, lūgt to anulēt, apturēt, grozīt vai atcelt. Šādu pieprasījumu saņemusi dalībvalsts ar pieprasījumu iesniegušo dalībvalsti nekavējoties sāk nesaistoša rakstura konsultācijas, kas jāpabeidz 10 darba dienu laikā.

## 8. pants

Pieņemot lēmumu par eksporta atļaujas piešķiršanas iespējām saskaņā ar šo regulu, dalībvalstis ņem vērā visus atbilstīgos apsvērumus, tostarp:

- a) saistības un pienākumus, ko tās uzņēmušas kā attiecīgo starptautisko kodolieroču neizplatīšanas režīmu un eksporta kontroles pasākumu dalībnieces vai arī ratificējot atbilstošus starptautiskos līgumus;
- b) saistības sakarā ar Padomes noteiktajām sankcijām kopējas nostājas vai kopējas rīcības veidā, OSCE lēmumu, vai ANO Drošības Padomes saistošu rezolūciju;
- c) valsts ārpolitiku un drošības politiku, ieskaitot jautājumus, uz ko attiecas Eiropas Savienības Rīcības kodekss attiecībā uz bruņojuma eksportu;
- d) apsvērumus par paredzēto galīgo izmantojumu un diversiju risku.

## 9. pants

1. Eksportētāji kompetentajām iestādēm iesniedz visu atbilstīgo informāciju, kas vajadzīga pieteikumam eksporta atļaujas saņemšanai.

2. Kompetentās iestādes, rīkojoties saskaņā ar šo regulu, var atteikties izsniegt eksporta atļauju, bet jau izsniegtās atļaujas var anulēt, apturēt, grozīt vai atcelt. Gadījumos, kad kompetentās iestādes eksporta atļauju nepiešķir, anulē, aptur, būtiski ierobežo vai atceļ, tās par to informē citu dalībvalstu kompetentās iestādes un Komisiju, un, ievērojot 15 panta 3. punkta noteikumus par šādas informācijas konfidencialitāti, veic attiecīgās informācijas apmaiņu ar pārējām dalībvalstīm un Komisiju.

3. Pirms dalībvalsts piešķir eksporta atļauju, ko iepriekšējo trīs gadu laikā atteikusies piešķirt kāda cita dalībvalsts vai dalībvalstis pēc būtības līdzīgam darījumam, tā vispirms apspriežas ar dalībvalsti vai dalībvalstīm, kas izsniegušas atteikumu(-s). Ja pēc konsultācijām dalībvalsts tomēr pieņem lēmumu atļauju piešķirt, tā informē pārējās dalībvalstis un Komisiju, sniedzot visu atbilstīgo informāciju, ar ko izskaidro šādu lēmumu.

## 10. pants

1. Visas atsevišķās un vispārējās atļaujas izsniedz uz veidlapām, kas atbilst III a pielikumā noteiktajam paraugam.

2. Pēc eksportētāju pieprasījuma tās vispārējās eksporta atļaujas, kurās noteikti kvantitatīvi ierobežojumi, sadala daļās.

3. Vispārējās eksporta atļaujas, kas piešķirtas saskaņā ar 6. panta 2. punktu, publicē, ievērojot valstu likumus un praksi. Tās izsniedz saskaņā ar norādījumiem, kas izklāstīti III b pielikumā.

## IV NODAĻA

## Divējāda lietojuma preču saraksta atjaunināšana

## 11. pants

Divējāda lietojuma preču sarakstus, kas noteikti šīs regulas I pielikumā un IV pielikumā, kā arī visus to grozījumus atjaunina atbilstīgi visu dalībvalstu saistībām un pienākumiem, kurus tās uzņēmušas kā attiecīgo starptautisko kodolieroču neizplatīšanas režīmu un eksporta kontroles pasākumu dalībnieces vai ratificējot atbilstošus starptautiskos līgumus.

## V NODAĻA

## Muitas procedūras

## 12. pants

1. Kārtojot formalitātes divējāda lietojuma preču eksportam, eksportētājam jāiesniedz muitas iestādē, kas ir atbildīga par eksporta deklarācijas noformēšanu, pierādījums par jebkādas vajadzīgās eksporta atļaujas saņemšanu.

2. Dalībvalstī, kurā iesniedz eksporta deklarāciju, eksportētājam var pieprasīt pierādījumam iesniegto dokumentu tulkojumu dalībvalsts oficiālajā valodā.

3. Neskarot pilnvaras, kas dalībvalstīm ir piešķirtas saskaņā ar Kopienas Muitas kodeksu, tās uz laiku, kas nepārsniedz 4. punktā minētos termiņus, var apturēt eksportu no savas teritorijas vai citādā veidā aizkavēt I pielikumā uzskaitīto divējāda lietojuma preču, uz ko attiecas derīga eksporta atļauja, izvešanu no Kopienas caur tās teritoriju, ja ir pamats aizdomām, ka:

- a) piešķirot eksporta atļauju, nav ņemta vērā būtiska informācija, vai

b) kopš atļaujas izdošanas apstākļi ir būtiski mainījušies.

4. Gadījumā, kas minēts 3 punktā, vispirms vēršas pie eksporta atļauju piešķirušās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, lai tās varētu rīkoties saskaņā ar 9. panta 2. punktu. Ja šīs kompetentās iestādes izlemj atstāt spēkā atļauju, tās dod atbildi desmit darba dienu laikā, bet izņēmuma gadījumos, pēc šo iestāžu pieprasījuma, minēto termiņu var pagarināt līdz 30 dienām. Ja šādos gadījumos 10 vai 30 dienu laikā atbilde netiek saņemta, divējāda lietojuma preces nekavējoties izlaiž. Dalībvalsts, kas piešķirusi atļauju, informē pārējās dalībvalstis un Komisiju.

### 13. pants

1. Dalībvalstis var noteikt, ka muitas formalitātes divējāda lietojuma preču eksportam kārtojamas tikai šim nolūkam pilnvarotās muitas iestādēs.

2. Dalībvalstis, kas izmanto 1. punktā noteiktās iespējas, informē Komisiju par attiecīgi pilnvarotajām muitas iestādēm. Komisija publicē informāciju *Eiropas Kopienu Oficiālā Vēstneša C sērijā*.

### 14. pants

Uz tādu divējāda lietojuma preču eksportu, reeksportu un izvešanu no muitas teritorijas, kam saskaņā ar šo regulu vajadzīga eksporta atļauja, attiecas ierobežojumi, kas noteikti Regulas (EEK) Nr. 2454/93 463. līdz 470. pantā un 847. pantā.

## VI NODAĻA

### Administratīva sadarbība

#### 15. pants

1. Rīkojoties saziņā ar Komisiju, dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus tiešas sadarbības un informācijas apmaiņas izveidošanai starp to kompetentajām iestādēm, jo īpaši, lai novērstu divējāda lietojuma preču eksporta kontroles iespējamās atšķirības, kas var izraisīt novirzes tirdzniecībā, un tas varētu radīt grūtības vienai vai vairākām dalībvalstīm.

2. Dalībvalstis veic attiecīgus pasākumus, lai izveidotu tiešu sadarbību un informācijas apmaiņu starp kompetentajām iestādēm par jutīgiem galīgajiem izmantotajiem ar mērķi nodrošināt pastāvīgu to eksportētāju uzraudzību, uz kuriem attiecas šī regula.

3. Padomes 1997. gada 13. marta Regulu (EK) Nr. 515/97 par dalībvalstu administratīvo iestāžu savstarpēju palīdzību un sadarbību ar Komisiju, lai nodrošinātu pareizu to tiesību aktu piemērošanu, kas attiecas uz muitas un lauksaimniecības jautājumiem<sup>(1)</sup>, jo īpaši noteikumus par informācijas konfidencialitātes ievērošanu, un neskarot šīs regulas 18. pantu, piemēro *mutatis mutandis*.

## VII NODAĻA

### Kontroles pasākumi

#### 16. pants

1. Saskaņā ar attiecīgajā dalībvalstī spēkā esošo praksi, eksportētāji veic savu eksporta darījumu reģistrāciju vai uzskaiti. Pie šādas uzskaites vai reģistrācijas jo īpaši pieder komercdokumenti, piemēram, rēķini, preču saraksti, transporta vai cita veida pārsūtīšanas dokumenti, kas satur pietiekamu informāciju, lai varētu identificēt:

- a) divējāda lietojuma preču aprakstu;
- b) divējāda lietojuma preču daudzumu;
- c) eksportētāja un saņēmēja nosaukumu (vārdu un uzvārdu) un adresi;
- d) divējāda lietojuma preču galīgās izmantošanas veidu un lietotāju gadījumos, kad tas ir zināms.

2. Reģistrus vai uzskaites dokumentus, kā arī 1. punktā minētos dokumentus glabā vismaz trīs gadus pēc tā kalendāra gada beigām, kurā veikts eksports. Tos pēc pieprasījuma iesniedz kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā eksportētājs veic uzņēmējdarbību.

#### 17. pants

Lai nodrošinātu pareizu šīs regulas piemērošanu, dalībvalstis veic dažādus pasākumus, kas vajadzīgi, lai to kompetentās iestādes varētu:

- a) iegūt informāciju par pasūtījumiem vai darījumiem, kas attiecas uz divējāda lietojuma precēm;

<sup>(1)</sup> OV L 82, 22.3.1997., 1. lpp.

b) nodrošināt, ka visi eksporta kontroles pasākumi tiek pienācīgi piemēroti, kas konkrēti var nozīmēt tiesības iekļūt eksporta darījumā ieinteresēto personu telpās.

## VIII NODAĻA

### Vispārīgi un nobeiguma noteikumi

#### 18. pants

1. Izveido koordinācijas grupu, kuras priekšsēdētājs ir Komisijas pārstāvis. Dalībvalstis nozīmē savu pārstāvi koordinācijas grupā.

Koordinācijas grupa izskata visus jautājumus, kas attiecas uz šīs regulas piemērošanu un kurus var ierosināt priekšsēdētājs vai dalībvalstu pārstāvji, *inter alia*:

- pasākumus, ko dalībvalstis veic eksportētāju informēšanai par to pienākumiem saskaņā ar šo regulu;
- ieteikumus par eksporta atļauju formu.

2. Gadījumos, kas koordinācijas grupa uzskata par vajadzīgu, tā var apspriesties ar organizācijām, kas pārstāv eksportētājus, uz kuriem attiecas šī regula.

#### 19. pants

Dalībvalstis veic pasākumus visu šīs regulas noteikumu pilnīgas izpildes nodrošināšanai. Konkrēti, tās nosaka sankcijas par šīs regulas, kā arī tās izpildes nodrošināšanai pieņemto noteikumu pārkāpumiem. Šīm sankcijām jābūt iedarbīgām, samērīgām ar nodarījumu un jāattur no pārkāpumiem.

#### 20. pants

Dalībvalstis nekavējoties informē Komisiju par visiem normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, kas pieņemti, īstenojot šo regulu, un par 19. pantā minētajiem pasākumiem. Komisija šo informāciju paziņo citām dalībvalstīm. Reizi trīs gados Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu par šīs regulas piemērošanu. Dalībvalstis Komisijai dara zināmu visu informāciju, kas vajadzīga šā ziņojuma sagatavošanai.

#### 21. pants

1. Atļauja ir vajadzīga IV pielikumā uzskaitīto divējāda lietojuma preču pārvadājumiem Kopienas iekšienē. Vispārējā atļaujā neiekļauj IV pielikuma 2. daļā uzskaitītās preces.

2. a) Dalībvalstis var noteikt prasību saņemt atļauju citu divējāda lietojuma preču eksportam uz pārējām dalībvalstīm gadījumos, kad pārvadājuma laikā:

— operators zina, ka attiecīgo preču nosūtīšanas galamērķis ir ārpus Kopienas,

— šādu preču eksportam uz attiecīgo saņemšanas galapunktu saskaņā ar 3., 4. vai 5. panta noteikumiem jāsaņem atļauja dalībvalstī, no kuras preces jānosūta, bet šāds eksports ar vispārējo vai visaptverošo atļauju tieši no tās teritorijas nav atļauts,

— dalībvalstī, uz kuru preces nosūta, netiek veikta pārstrāde vai apstrāde, kā noteikts Kopienas Muitas kodeksa 24. pantā;

b) darījuma atļauja jāpieprasa dalībvalstī, no kuras divējāda lietojuma preces jāpārvieto;

c) ja divējāda lietojuma preču turpmākajam eksportam 7. pantā noteiktajās konsultāciju procedūrās saņemta atļauja no dalībvalsts, no kuras preces jāizved, un apstākļi nav būtiski mainījušies, operatoram nekavējoties izdod attiecīgu atļauju;

d) dalībvalstis, kas pieņem tiesību aktus, saskaņā ar kuriem noteikta šāda prasība, par veiktajiem pasākumiem informē pārējās dalībvalstis un Komisiju. Komisija šo informāciju publicē Eiropas Kopienu Oficiālā Vēstneša C sērijā.

3. Pasākumos, kas noteikti saskaņā ar 1. un 2. punktu, neietilpst pārbaude uz iekšējām robežām Kopienā, bet tikai kontrole, ko nediskriminējošā veidā Kopienas teritorijā veic kā parasto kontroles procedūru daļu.

4. Piemērojot pasākumus saskaņā ar 1. un 2. punktu, noteikumi preču pārvadāšanai no vienas dalībvalsts uz citu nedrīkst būt stingrāki nekā to pašu preču eksporta noteikumi uz valstīm, kas nav dalībvalstis.

5. Dokumentus un uzskaiti par I pielikumā uzskaitīto divējāda lietojuma preču pārvadājumiem Kopienas iekšienē glabā vismaz trīs gadus pēc tā kalendāra gada beigām, kurā pārvadājums veikts, un pēc pieprasījuma iesniedz kompetentajām iestādēm dalībvalstī, no kuras šīs preces pārvestas.

6. Dalībvalstis savos tiesību aktos var noteikt, ka Kopienas iekšienē pārvadājot no attiecīgās dalībvalsts tās preces, kas uzskaitītas I pielikuma 2. daļas 5. kategorijā, bet nav uzskaitītas IV pielikumā, minētās dalībvalsts kompetentajām iestādēm jāsniedz papildu informācija par šīm precēm.

7. Attiecīgajos komercdokumentos, kas saistīti ar I pielikumā uzskaitīto divējāda lietojuma preču pārvadājumiem Kopienas iekšienē, skaidri norāda, ka gadījumā, ja šīs preces eksportē no Kopienas, uz tām attiecas kontroles pasākumi. Attiecīgie komercdokumenti ietver, konkrēti, visus pārdošanas līgumus, pasūtījuma apstiprinājumus, rēķinus vai pavadzīmes.

## 22. pants

Šī regula neskar:

- Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 296. panta piemērošanu,
- Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma piemērošanu.

## 23. pants

Ar šo atceļ Regulu (EK) Nr. 3381/94.

Taču eksporta atļaujas saņemšanas pieteikumiem, kas iesniegti pirms šīs regulas spēkā stāšanās dienas, turpina piemērot attiecīgos Regulas (EK) Nr. 3381/94 noteikumus.

## 24. pants

Šī regula stājas spēkā 90 dienas pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2000. gada 22. jūnijā

*Padomes vārdā* —

*priekšsēdētājs*

J. SÓCRATES



I PIELIKUMS

**DIVĒJĀDA LIETOJUMA PREČU UN TEHNOLOĢIJU SARAKSTS**

Sk. Padomes Regulu (EK) Nr. 32003R0149 (OV L 030, 5.2.2003., 1.-215. lpp.)

---

## II PIELIKUMS

**KOPIENAS VISPĀRĒJA EKSPORTA ATĻAUJA Nr. EU001**

Sk. Padomes Regulu (EK) Nr. 32003R0149 (OV L 030, 5.2.2003., 1.-215. lpp.)

---

*IIIa PIELIKUMS*

(veidlapas paraugs)

Sk. Padomes Regulu (EK) Nr. 32003R0149 (OV L 030, 5.2.2003., 1.-215. lpp.)

—

*IIIb PIELIKUMS***KOPĪGIE ELEMENTI, KAS PUBLICĒJAMI VISPĀRĒJĀS EKSPORTA ATĻAUJĀS**

Sk. Padomes Regulu (EK) Nr. 32003R0149 (OV L 030, 5.2.2003., 1.-215. lpp.)

---

---

*IV PIELIKUMS*

**(Regulas 21. panta 1. punktā minētais saraksts)**

Sk. Padomes Regulu (EK) Nr. 32003R0149 (OV L 030, 5.2.2003., 1.-215. lpp.)

---